

# Journals

No. 98

Friday, March 16, 2012

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 98

Le vendredi 16 mars 2012

10 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), seconded by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), — That Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration;

And of the amendment of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, because it: (a) places an unacceptable level of arbitrary power in the hands of the Minister; (b) allows for the indiscriminate designation and subsequent imprisonment of bone fide refugees for up to one year without review; (c) places the status of thousands of refugees and permanent residents in jeopardy; (d) punishes bone fide refugees, including children, by imposing penalties based on mode of entry to Canada; (e) creates a two-tiered refugee system that denies many applicants access to an appeals mechanism; and (f) violates the Canadian Charter of Rights and Freedoms and two international conventions to which Canada is signatory.”.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), appuyé par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration;

Et de l'amendement de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, parce qu'il : a) accorde au ministre un degré de pouvoir arbitraire inacceptable; b) autorise la désignation sans distinction de véritables réfugiés et l'emprisonnement subséquent des réfugiés ainsi désignés pour une période maximale d'un an sans contrôle; c) compromet le statut de milliers de réfugiés et de résidents permanents; d) punit de véritables réfugiés, notamment les enfants, en imposant des sanctions fondées sur le mode d'entrée au Canada; e) crée un système à deux vitesses pour les réfugiés qui refuse l'accès à un mécanisme d'appel à de nombreux demandeurs; f) viole la Charte canadienne des droits et libertés et deux conventions internationales dont le Canada est signataire. ».

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-0367 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-411-24-03;

— No. 411-0368 concerning suicide prevention. — Sessional Paper No. 8545-411-65-01;

— No. 411-0370 concerning missing persons. — Sessional Paper No. 8545-411-66-01;

— Nos. 411-0372 and 411-0408 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-07;

— No. 411-0373 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-411-18-07;

— Nos. 411-0375, 411-0468, 411-0513, 411-0531 and 411-0571 concerning climate change. — Sessional Paper No. 8545-411-34-07;

— No. 411-0376 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-411-20-06;

— No. 411-0490 concerning poverty. — Sessional Paper No. 8545-411-46-03.

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Valcourt (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency) (La Francophonie)) made a statement.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), from the Standing Committee on Finance, presented the Seventh Report of the Committee (Bill S-5, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-411-66.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 47 to 49*) was tabled.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), one concerning poverty (No. 411-0706);

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 411-0367 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n° 8545-411-24-03;

— n° 411-0368 au sujet de la prévention du suicide. — Document parlementaire n° 8545-411-65-01;

— n° 411-0370 au sujet de personnes portées disparues. — Document parlementaire n° 8545-411-66-01;

— nos 411-0372 et 411-0408 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n° 8545-411-27-07;

— n° 411-0373 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-411-18-07;

— nos 411-0375, 411-0468, 411-0513, 411-0531 et 411-0571 au sujet des changements climatiques. — Document parlementaire n° 8545-411-34-07;

— n° 411-0376 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-411-20-06;

— n° 411-0490 au sujet de la pauvreté. — Document parlementaire n° 8545-411-46-03.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Valcourt (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) (la Francophonie)) fait une déclaration.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Rajotte (Edmonton—Leduc), du Comité permanent des finances, présente le septième rapport du Comité (projet de loi S-5, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-411-66.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 47 à 49*) est déposé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), une au sujet de la pauvreté (n° 411-0706);

— by Mr. Carrie (Oshawa), two concerning museums (Nos. 411-0707 and 411-0708);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the fishing industry (No. 411-0709) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-0710).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-423 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-419 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the risk of corrosion and spills and other safety concerns arising from the transport of bitumen in pipelines, and to government action to address these risks: *(a)* how does diluted bitumen compare with West Texas Intermediate (WTI) in terms of (i) abrasive material content, (ii) acid concentration, (iii) sulphur content, (iv) viscosity; *(b)* to what extent is diluted bitumen more likely than WTI to cause corrosion or erosion in the pipelines through which they respectively flow; *(c)* what is the composition of diluted bitumen in Canada; *(d)* what are all of the volatile chemicals, persistent organic pollutants or carcinogenic substances present in diluted bitumen in Canada; *(e)* in the process of diluting bitumen in Canada, what are the (i) natural gas condensates used, (ii) other petroleum products used; *(f)* what is the process by which diluted bitumen corrodes pipelines, with specific reference to (i) abrasion, (ii) friction, (iii) high pressure, (iv) settling of sediment, (v) velocity, (vi) sulphur-reducing bacteria, (vii) other significant factors; *(g)* for all proposed or existing National Energy Board (NEB)-regulated pipelines, what is (i) the amount of hard sediment passing through the pipeline annually, (ii) the average pressure, (iii) the average temperature; *(h)* what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government undertaken to determine whether diluted bitumen can flow safely through pipelines; *(i)* what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government undertaken to determine whether or not conventional crude should be distinguished from diluted bitumen when setting minimum standards for pipelines; *(j)* what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government undertaken to design safety and spill responses and spill liability management capabilities that are appropriate specifically to diluted bitumen; *(k)* how does a diluted bitumen spill compare with a conventional light sweet oil spill in terms of (i) the impacts of the natural gas liquid condensate used to dilute the bitumen, (ii) diluted bitumen's ability to form an ignitable and explosive mixture; *(l)* in the case of a diluted bitumen spill, at what temperatures would ignition of the spill occur, and what heat sources might cause ignition;

— par M. Carrie (Oshawa), deux au sujet des musées (n<sup>os</sup> 411-0707 et 411-0708);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 411-0709) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n<sup>o</sup> 411-0710).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-423 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-419 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le risque de corrosion et de déversements et d'autres questions de sécurité découlant du transport de bitume par pipeline, et les mesures prises par le gouvernement pour réduire ces risques : *a)* comment le bitume dilué se compare-t-il au West Texas Intermediate (WTI) pour ce qui est (i) de la teneur en abrasifs, (ii) de la concentration en acides, (iii) de la teneur en soufre, (iv) de la viscosité; *b)* dans quelle mesure le bitume dilué est-il plus susceptible que le WTI de causer de la corrosion ou de l'érosion dans les pipelines servant au transport de chacun; *c)* quelle est la composition du bitume dilué au Canada; *d)* quels sont tous les produits chimiques volatiles, polluants organiques persistants ou substances cancérigènes présents dans le bitume dilué au Canada; *e)* dans le processus de dilution du bitume au Canada, quels sont (i) les condensats de gaz naturel utilisés, (ii) les autres produits pétroliers utilisés; *f)* quel est le processus par lequel le bitume dilué corrode les pipelines, pour ce qui est plus précisément (i) de l'abrasion, (ii) de la friction, (iii) de la haute pression, (iv) de la sédimentation, (v) de la vitesse, (vi) des bactéries capables de réduire les sulfates, (vii) d'autres facteurs importants; *g)* pour tous les pipelines proposées ou existants réglementés par l'Office national de l'énergie (ONE), quelle est (i) la quantité de sédiments durs passant par le pipeline annuellement, (ii) la pression moyenne, (iii) la température moyenne; *h)* le cas échéant, quels ont été (i) les recherches, (ii) les mesures, (iii) les investissements du gouvernement du Canada pour déterminer si les sédiments dilués peuvent être transportés sans danger par les pipelines; *i)* le cas échéant, quels ont été, (i) les recherches, (ii) les mesures, (iii) les investissements du gouvernement pour déterminer si le pétrole brut classique devrait ou non être distingué du bitume dilué quand ils s'agit d'établir des normes minimales pour les pipelines; *j)* le cas échéant, quels ont été (i) les recherches, (ii) les mesures, (iii) les investissements du gouvernement pour concevoir des plans d'intervention et de gestion de la responsabilité en cas de déversement de bitume dilué; *k)* comment un déversement de bitume dilué se compare-t-il à un déversement de pétrole léger non sulfuré classique, pour ce qui est (i) des impacts des condensats liquides de gaz naturel utilisés pour diluer le bitume, (ii) de la capacité du bitume dilué de former un mélange inflammable et explosif; *l)* dans le cas d'un déversement de bitume dilué, à quelles températures se produirait l'inflammation, et quelles sources de chaleur pourraient la provoquer;

(*m*) what, if any, are the (i) names, (ii) dates, (iii) conclusions, (iv) recommendations of research undertaken by the government concerning the environmental and economic risks of a diluted bitumen spill; (*n*) what, if any, are the (i) names, (ii) dates, (iii) conclusions, (iv) recommendations of risk analyses (including such factors as potential avalanches, flooding, remote location, rockslides, and snowpack) undertaken by the government concerning the danger of a diluted bitumen spill; (*o*) what, if any, are the (i) names, (ii) dates, (iii) conclusions, (iv) recommendations of analyses undertaken by the government concerning the possible economic, environmental, and social impacts of a diluted bitumen spill on First Nation and non-First Nation ways of life; (*p*) what are the challenges associated with clean-up specifically of a diluted bitumen spill, in rivers, wetland and marine environments (including when surface water is frozen), particularly as raw bitumen is heavier than water; (*q*) what appropriate clean-up operations might, in case of a diluted bitumen spill, be required in terms of equipment, personnel, and supplies, compared to a spill of light sweet crude oil; (*r*) what are the likely economic and environmental costs of a diluted bitumen spill compared to a spill of light sweet crude oil; (*s*) how might a diluted bitumen spill impact human health, including, but not limited to, (i) potential impacts both in the short-term and the long-term of exposure to toxins, including benzene, hydrogen sulphide, polycyclic aromatic hydrocarbons, and n-hexane, (ii) potential impacts of exposure to toxins (such as arsenic, nickel, mercury and other heavy metals that do not biodegrade) that can bioaccumulate in the food chain; (*t*) what health and safety precautions does the government require emergency personnel to take when responding specifically to diluted bitumen spills; (*u*) what are all pipeline spills that have occurred from 1990 to 2010 in NEB-regulated pipelines, including (i) location, (ii) cause, (iii) affected area, (iv) environmental costs, (v) significant challenges to clean-up, (vi) impacts on human health, (vii) equipment, personnel and supplies required, (viii) economic costs; (*v*) what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government taken to evaluate the need for new Canadian pipeline safety regulations and standards that reflect the unique characteristics of diluted bitumen, and to restrict further diluted bitumen pipeline development until adequate safety regulations are in place; (*w*) what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government undertaken concerning changes to the design, operation and decommissioning of pipelines that may be necessary due to impacts of climate change, including but not limited to melting permafrost, changing moisture regimes, more severe storm events, increased incidence of forest fires, and slope instabilities; (*x*) what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government undertaken regarding the adoption of pipeline regulations and standards that require new pipeline routes to avoid landslide-prone routes, and that provide an adequate risk assessment for risks to pipelines arising from landslides and snow avalanches; (*y*) what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government undertaken to evaluate the risk of pipeline spills caused by multiple incidents happening at the same time, including worst-case scenarios; (*z*) what specific action and investment will the government take to ensure (i) that bitumen pipeline operators will fix safety problems identified at their facilities, (ii) that bitumen pipeline operators keep their emergency procedures up-to-date; (*aa*) what specific actions will the government take to ensure that pipeline companies which transport bitumen

*m*) le cas échéant, quels sont (i) les noms, (ii) les dates, (iii) les conclusions, (iv) les recommandations des études entreprises par le gouvernement sur les risques environnementaux et économiques d'un déversement de bitume dilué; *n*) le cas échéant, quels sont (i) les noms, (ii) les dates, (iii) les conclusions, (iv) les recommandations des analyses des risques (y compris des facteurs comme d'éventuelles avalanches, une inondation, l'éloignement de la région, des glissements rocheux et des accumulations de neige) entreprises par le gouvernement sur les dangers d'un déversement de bitume dilué; *o*) le cas échéant, quels sont (i) les noms, (ii) les dates, (iii) les conclusions, (iv) les recommandations d'analyses entreprises par le gouvernement sur les incidences économiques, environnementales et sociales éventuelles d'un déversement de bitume dilué sur le mode de vie des Premières nations et d'autres collectivités; *p*) quels sont les défis associés au nettoyage proprement dit d'un déversement de bitume dilué dans les cours d'eau, les zones humides et les environnements marins (notamment lorsque les eaux de surface sont gelées), du fait surtout que le bitume brut est plus lourd que l'eau; *q*) quelles pourraient être les opérations de nettoyage requises, dans le cas d'un déversement de bitume dilué, en termes d'équipement, de personnel et de fournitures, par comparaison à un déversement de pétrole léger non sulfuré; *r*) quels sont les coûts économiques et environnementaux probables d'un déversement de bitume dilué comparativement à ceux d'un déversement de pétrole brut léger non sulfuré; *s*) quels effets pourrait avoir un déversement de bitume dilué sur la santé humaine, dont (i) les effets potentiels de l'exposition à court et long terme à des toxines, y compris le benzène, le sulfure d'hydrogène, les hydrocarbures aromatiques polycycliques et le n-hexane, (ii) les effets potentiels de l'exposition à des toxines (comme l'arsenic, le nickel, le mercure et d'autres métaux lourds qui ne sont pas biodégradables) qui peuvent entrer dans la chaîne alimentaire par bioaccumulation; *t*) quelles mesures de précaution en matière de santé et de sécurité le gouvernement demande-t-il au personnel d'urgence de prendre lorsqu'il intervient dans des cas de déversements de bitume dilué; *u*) quels sont tous les cas de déversements provenant de pipelines réglementés par l'ONE ayant eu lieu de 1990 à 2010, y compris (i) l'endroit, (ii) la cause, (iii) la zone touchée, (iv) les coûts environnementaux, (v) les principales difficultés liées au nettoyage, (vi) les répercussions sur la santé humaine, (vii) l'équipement, le personnel et les fournitures requis, (viii) les coûts économiques; *v*) le cas échéant, quels ont été (i) les recherches, (ii) les mesures, (iii) les investissements du gouvernement pour évaluer la nécessité d'établir, aux fins de la sécurité des pipelines, de nouveaux règlements et normes canadiens qui tiennent compte des caractéristiques propres au bitume dilué et pour restreindre la construction d'autres pipelines de bitume dilué, jusqu'à ce que des règlements de sécurité convenables soient mis en place; *w*) le cas échéant, quels ont été (i) les recherches, (ii) les mesures, (iii) les investissements du gouvernement au sujet des modifications à la conception, au fonctionnement et au déclassement des pipelines qui pourraient être requis en raison des effets des changements climatiques, dont la fonte du pergélisol, le changement des régimes d'humidité, l'augmentation de la violence des tempêtes, l'augmentation de la fréquence des feux de forêt et l'instabilité des pentes; *x*) le cas échéant, quels ont été (i) les recherches, (ii) les mesures, (iii) les investissements du gouvernement en ce qui concerne l'adoption de règlements et de normes sur les pipelines, exigeant l'établissement de

employ emergency-procedures manuals that adequately (i) identify the hazards posed by the operation of the pipelines, (ii) assess the risks posed by those hazards, (iii) map nearby residences and evacuation routes, (iv) describe and locate emergency response equipment, (v) identify any environmentally sensitive areas potentially affected by an incident, (vi) explain governmental roles in an emergency response; and (bb) in what ways, if any, must the emergency-procedures manuals referred to in sub-question (aa) differ from those concerning pipelines that do not carry bitumen? — Sessional Paper No. 8555-411-419.

nouveaux tracés pour éviter les endroits sujets aux glissements de terrain, et offrant une évaluation convenable des risques que posent les glissements de terrain et les avalanches pour les pipelines; y) le cas échéant, quels ont été (i) les recherches, (ii) les mesures, (iii) les investissements du gouvernement pour évaluer le risque de déversement provenant de pipeline causé par des incidents multiples simultanés, y compris les pires des scénarios; z) quels seront les mesures et les investissements précis du gouvernement pour veiller (i) à ce que les exploitants de pipelines de bitume corrigent les problèmes de sécurité détectés dans leurs installations, (ii) à ce que les exploitants de pipelines de bitume tiennent leurs procédures d'urgence à jour; aa) quelles mesures précises le gouvernement prendra-t-il afin de veiller à ce que les compagnies de pipeline transportant du bitume utilisent des manuels de procédures d'urgence qui (i) définissent correctement les dangers que présente le fonctionnement des pipelines, (ii) évaluent correctement les risques que posent ces dangers, (iii) dressent correctement le plan des résidences à proximité et des voies d'évacuation, (iv) décrivent et situent correctement l'équipement d'intervention d'urgence, (v) indiquent précisément toutes les régions écologiquement fragile pouvant être touchées par un incident, (vi) expliquent correctement les rôles gouvernementaux en cas d'intervention d'urgence; bb) le cas échéant, en quoi les manuels de procédures d'urgence mentionnés à la sous-question aa) doivent-ils être différents de ceux concernant les pipelines qui ne transportent pas de bitume? — Document parlementaire n° 8555-411-419.

Q-420 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to Canada's international commitments on climate change and the government's withdrawal from the Kyoto Protocol: (a) for each of the international commitments that the government has made concerning climate change, (i) what is that commitment, (ii) what are the government's obligations under it, (iii) does the government plan to fulfill each obligation or not; (b) what specific actions or negotiating positions were taken in support of the government's statements that it (i) "went to Durban in a spirit of good will," (ii) "went [to the Durban climate change conference] committed to being constructive," (statement by Minister Kent, Foyer of the House of Commons, December 12, 2011); (c) in detail, how does the government plan to achieve the goal of reaching a new international agreement on climate change with particular reference to (i) how the government plans to achieve legally binding commitments for all major emitters, (ii) how the government plans to find solutions to meet the agreed-upon-objective of staying below 2°C of warming; (d) what information does the Minister of the Environment possess that supports his statement that "increasingly, support is growing for Canada's position – from the EU, to the United States, Australia, New Zealand, least developed countries and the group of 43 small island states" (statement by Minister Kent, Foyer of the House of Commons, December 12, 2011); (e) does the Minister of the Environment possess information that Canada's withdrawal from the Kyoto Protocol is a positive step for Canada's economy, in contradiction of the National Roundtable on the Environment and the Economy's projected costs of \$21-43 billion annually by 2050 (depending on whether a low climate change–slow growth scenario or a high climate change–rapid growth scenario), and what is that information; (f) what, in detail, are the "radical and irresponsible choices" (statement by Minister Kent, Foyer of

Q-420 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les engagements internationaux du Canada en matière de changement climatique et le retrait du Protocole de Kyoto par le gouvernement : a) pour chaque engagement international que le gouvernement a pris à propos des changements climatiques, (i) quel est l'engagement, (ii) quelles sont les obligations du gouvernement selon cet engagement, (iii) le gouvernement compte-t-il s'acquitter ou non de chaque obligation; b) quelles mesures précises ou positions de négociation ont été prises pour appuyer les déclarations du gouvernement selon lesquelles (i) « le Canada s'est rendu à Durban dans un esprit de bonne volonté », (ii) « [qu'en allant à la conférence sur les changements climatiques de Durban, il était] déterminé à faire des propositions constructives », (déclaration du ministre Kent, foyer de la Chambre des communes, le 12 décembre 2011); c) en détail, comment le gouvernement compte-t-il atteindre l'objectif de conclure un nouvel accord international sur les changements climatiques et plus particulièrement (i) comment le gouvernement prévoit-il respecter les engagements ayant force obligatoire pour tous les grands émetteurs, (ii) comment le gouvernement compte-t-il trouver des solutions pour atteindre l'objectif convenu de demeurer sous les 2°C de réchauffement; d) de quels renseignements le ministre de l'Environnement dispose-t-il pour appuyer sa déclaration selon laquelle « la position du Canada recueille de plus en plus d'appuis – de l'Union européenne en passant par les États-Unis, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, des pays moins avancés et le groupe des 43 petits États insulaires » (déclaration du ministre Kent, foyer de la Chambre des communes, le 12 décembre 2011); e) le ministre de l'Environnement dispose-t-il d'informations qui portent à croire que le retrait du Canada du Protocole de Kyoto est une étape positive pour l'économie du Canada,

the House of Commons, December 12, 2011) that Canada was facing under the Kyoto protocol; and (g) what are the penalties to which Canada would have been subject to under the Kyoto protocol for not meeting agreed emission reductions, and what analysis does the government possess in support of the statements that these penalties would have entailed “the loss of thousands of jobs” and “the transfer of \$14 billion from Canadian taxpayers to other countries – the equivalent of \$1600 from every Canadian family — with no impact on emissions or the environment” (statement by Minister Kent, Foyer of the House of Commons, December 12, 2011)? — Sessional Paper No. 8555-411-420.

Q-421 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to increasing evidence for the threat of climate change and Canada’s response to it, including emission reductions and adaptation strategies: (a) do the government’s policies address the growing scientific consensus that the threat of climate change is now incontrovertible; (b) do the government’s policies acknowledge that continuing on a business-as-usual pathway could lead to (i) a potential temperature rise of 4°C by the end of the century, (ii) dangerous impacts for Canada and the world; (c) do the government’s policies acknowledge that the small number of climate change deniers who continue to contest either that climate change is real or that humans are causing it (i) are generally not climate scientists, (ii) employ arguments that have been discredited by the international scientific community; (d) do the government’s policies acknowledge that (i) while our scientific understanding of the climate system is not complete, the evidence is sufficiently strong to show that climate change poses a real threat, (ii) further delays in addressing this threat will entail greater risks and costs; (e) do the government’s policies acknowledge that if the scenario in (b)(i) becomes a reality, serious consequences, such as coastal flooding, extreme weather events, and forest fires, will intensify over the coming decades with significant costs for the economy and the environment, both in Canada and globally; (f) what research, if any, has the government undertaken or planned to undertake to assess the impact of climate change on the Canadian economy and the costs of adaptation to climate change, and what are (i) the names of these studies, (ii) the dates they were carried out, (iii) their conclusions, including projected costs and whether and under what circumstances said costs can be kept to manageable levels, (iv) their recommendations;

contrairement aux coûts prévus par la Table ronde nationale sur l’environnement et l’économie qui sont de 21 à 43 milliards de dollars par année d’ici 2050 (selon un scénario de faible changement climatique et de croissance lente ou un scénario de fort changement climatique et de croissance rapide), et quelles sont ces informations; f) quels sont, en détail, les « choix radicaux et irresponsables » (déclaration du ministre Kent, foyer de la Chambre des communes, le 12 décembre 2011) avec lesquels le Canada se trouvait aux prises en vertu du Protocole de Kyoto; g) quelles sont les pénalités auxquelles le Canada aurait été soumis pour ne pas avoir atteint les cibles convenues de réduction des émissions, et quelles analyses le gouvernement a-t-il en main pour appuyer les déclarations selon lesquelles ces pénalités auraient entraîné « la perte de milliers d’emplois » et « le transfert de 14 milliards de dollars provenant des poches des contribuables canadiens à d’autres pays – soit l’équivalent de 1 600 \$ par famille canadienne, sans que cela n’ait aucune incidence sur les émissions ou sur l’environnement » (déclaration du ministre Kent, foyer de la Chambre des communes, le 12 décembre 2011)? — Document parlementaire n° 8555-411-420.

Q-421 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la réalité de plus en plus solidement établie de la menace des changements climatiques et la réaction du Canada à cette menace, y compris les réductions d’émissions et les stratégies d’adaptation : a) les politiques gouvernementales tiennent-elles compte du consensus scientifique de plus en plus marqué que la menace des changements climatiques soit devenue indéniable; b) les politiques gouvernementales reconnaissent-elles que le scénario du maintien du statu quo pourrait déboucher sur (i) une augmentation de 4°C de la température d’ici la fin du siècle, (ii) des retombées dangereuses pour le Canada et le monde; c) les politiques gouvernementales reconnaissent-elles que le petit nombre de négateurs des changements climatiques qui continuent de contester la réalité des changements climatiques ou le rôle des êtres humains dans ces changements (i) ne sont pas des scientifiques en règle générale, (ii) présentent des arguments qui ont été discrédités par la communauté scientifique internationale; d) les politiques gouvernementales reconnaissent-elles que (i) tandis que la compréhension scientifique du changement climatique est incomplète, il existe suffisamment d’éléments de preuve qui illustrent que les changements climatiques constituent une véritable menace, (ii) que toute décision de reporter à plus tard la résolution de cette menace comporte de plus grands risques et coûts; e) les politiques gouvernementales reconnaissent-elles que si le scénario en b)(i) devient réalité, de graves conséquences, telles que des inondations côtières, des événements météorologiques extrêmes et des incendies de forêt, s’intensifieront au cours de la prochaine décennie et entraîneront des coûts énormes pour l’économie et l’environnement, tant au Canada qu’ailleurs dans le monde; f) quels travaux de recherche, s’il en est, le Canada a-t-il entrepris ou prévus pour évaluer l’impact des changements climatiques sur l’économie canadienne et les coûts de l’adaptation aux changements climatiques, et quels sont (i) les noms de ces études, (ii) les dates auxquelles elles ont été menées, (iii) leurs conclusions, notamment les projections des coûts, et dans quelles circonstances et dans quelle mesure lesdits coûts peuvent-ils être maintenus à des niveaux faciles à gérer, (iv) leurs recommandations;

(g) what are specific examples of how the government is taking advantage of “shorter-term opportunities to address climate change” (notes for remarks by the Honourable Peter Kent, P.C., M.P., Announcement on Domestic Climate Change Adaptation, Toronto, Ontario, November 8, 2011); (h) what sectors are to be included in the government’s sector-by-sector approach to climate change, and what are the dates for the inclusion of each sector; (i) what concrete examples demonstrate the government’s climate change plan has “a strong, corresponding international component” (notes, November 8, 2011); (j) what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government carried out to “reduce the soot, methane, ozone and other gases” (notes, November 8, 2011) which are short-lived drivers of the climate system; (k) what research, if any, has the government undertaken to compare the costs of early mitigation of climate change with the costs of late adaptation to climate change, and what are (i) the names of these studies, (ii) the dates they were carried out, (iii) their conclusions, including projected costs and whether (and under what circumstances) said costs can be kept to manageable levels, (iv) their recommendations; (l) what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government carried out to develop a pan-Canadian plan for energy efficiency with targets for the years 2020, 2030, 2040, and 2050; (m) what, if any, (i) action, (ii) investment has the government undertaken to implement low-impact renewable energy solutions in Canada for the years listed in (l); (n) what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government undertaken to develop a strategy for sustainable transportation in Canada with targets for the years listed in (l); (o) what actions, if any, has the government carried out to develop a fund for climate-neutral pilot projects that will allow municipalities to reduce greenhouse gas (GHG) emissions as much as possible, and to use carbon offsets to neutralize unavoidable emissions; (p) what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government undertaken to develop a plan to rationalize and phase out fossil fuel subsidies, with targets for 2015, 2020 and 2025, in order to achieve the goal of a ‘medium term’ phase-out; (q) what, if any, (i) research, (ii) action, (iii) investment has the government undertaken to develop a plan to increase research and development into and deployment of low-carbon technology in Canada; (r) what, if any (i) research (ii) consultations has the government undertaken to determine if, given various possible scenarios, an investment of \$148.8 million over the next five years will be sufficient to help Canada adapt adequately to climate change by the target dates 2030, 2040, and 2050; and (s) what specific provisions has the government made to allow Environment Canada’s Adaptation and Impacts Research Section to undertake research to help Canada adapt to climate change? — Sessional Paper No. 8555-411-421.

g) de quelles façons précises le gouvernement profite-t-il des « perspectives à court terme en matière de lutte contre les changements climatiques » (Notes d’allocution de l’honorable Peter Kent, c.p., député, Annonce concernant l’adaptation du pays aux changements climatiques, Toronto (Ontario), le 8 novembre 2011); h) quels secteurs sont inclus dans l’approche sectorielle du gouvernement en matière de changements climatiques, et quelles sont les dates auxquels chacun des ces secteurs seront inclus; i) quels exemples concrets indiquent que le plan du gouvernement en matière de changements climatiques comporte « un important volet international » (Notes, 8 novembre 2011); j) quels (i) travaux de recherche, (ii) mesures, (iii) investissements, s’il en est, le gouvernement a-t-il entrepris en vue de « réduire les particules de suie et les émissions d’autres gaz, dont le méthane et l’ozone » (Notes, 8 novembre 2011) qui sont des agents de forçage climatique à courte durée de vie; k) quels travaux de recherche, s’il en est, le gouvernement a-t-il entrepris en vue de comparer les coûts d’atténuation anticipée des changements climatiques aux coûts d’une adaptation tardive aux changements climatiques, et quels sont (i) les noms de ces études, (ii) les dates auxquelles elles ont été menées, (iii) leurs conclusions, notamment les projections des coûts, et dans quelles circonstances et dans quelle mesure lesdits coûts peuvent-ils être maintenus à des niveaux faciles à gérer, (iv) leurs recommandations; l) quels (i) travaux de recherche, (ii) mesures, (iii) investissements, s’il en est, le gouvernement a-t-il entrepris en vue d’élaborer un plan d’efficacité énergétique pancanadien assorti de cibles pour les années 2020, 2030, 2040 et 2050; m) quels (i) mesures, (ii) investissements, s’il en est, le gouvernement a-t-il entrepris en vue d’adopter des solutions d’énergie renouvelable à faible impact environnemental au Canada pour les années mentionnées en l); n) quels (i) travaux de recherche, (ii) mesures, (iii) investissements, s’il en est, le gouvernement a-t-il entrepris en vue d’élaborer une stratégie en matière de transport durable au Canada assortie de cibles pour les années mentionnées en l); o) quelles mesures, s’il en est, le gouvernement a-t-il prises en vue de constituer un fonds pour les projets pilotes sur la neutralité climatique qui permettront aux municipalités de réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES) le plus possible, et d’utiliser des crédits de compensation de carbone pour neutraliser les émissions inévitables; p) quels (i) travaux de recherche, (ii) mesures, (iii) investissements, s’il en est, le gouvernement a-t-il entrepris en vue d’élaborer un plan de rationalisation et d’élimination progressive du subventionnement des combustibles fossiles assorti de cibles pour les années 2015, 2020 et 2025, afin d’atteindre l’objectif d’une élimination à « moyen terme »; q) quels (i) travaux de recherche, (ii) mesures, (iii) investissements, s’il en est, le gouvernement a-t-il entrepris en vue d’élaborer un plan prévoyant accroître la recherche et le développement d’une technologie à faible teneur en carbone et de son application au Canada; r) quels (i) travaux de recherche (ii) consultations, s’il en est, le gouvernement a-t-il entrepris en vue de déterminer si, compte tenu des divers scénarios, un investissement de 148,8 millions de dollars au cours des cinq prochaines années suffira pour aider le Canada à s’adapter convenablement aux changements climatiques d’ici les dates cibles de 2030, 2040 et 2050; s) quelles dispositions particulières le gouvernement a-t-il prises pour autoriser la Section de la recherche sur l’adaptation et les répercussions

Q-422 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to nutrition in child and adolescent populations in Canada: *(a)* does government policy include recognition and acceptance of the principle that Canada's children and adolescents are entitled to nutritious food *(i)* regardless of where they live, *(ii)* regardless of their family income, *(iii)* particularly when economic forces undermine efforts by parents and caregivers to ensure healthy eating; *(b)* given that the 1992 World Declaration on Nutrition, to which Canada was a signatory, states that access to nutritionally adequate and safe food is a right of each individual, what specific actions have the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) and Health Canada undertaken for children and adolescents in order to fulfill this commitment; *(c)* what percentage of children and adolescents in Canada is food insecure, *(i)* do disparities exist, including, but not limited to, disability status, ethnicity, gender, geography, socio-economic status, *(ii)* if so, specify; *(d)* what percentage of children and adolescents lives below the poverty line, *(i)* do disparities exist, including, but not limited to, disability status, ethnicity, gender, geography, socio-economic status, *(ii)* if so, specify; *(e)* what percentage of children and adolescents has, as a result of living below the poverty line, *(i)* poor nutritional status, *(ii)* poor health outcomes due to their poor nutritional status; *(f)* what percentage of members of each of the following groups is food insecure, *(i)* child and adolescent newcomers, *(ii)* children and adolescents who live in poverty, *(iii)* children and adolescents who live in priority neighbourhoods, *(iv)* Aboriginal children and adolescents; *(g)* what percentage of children and adolescents *(i)* involuntarily misses meals, *(ii)* lacks healthy variety in its diet; *(h)* does the government have information, and, if so, what is that information, concerning *(i)* how *(g)(i)* and *(g)(ii)* impact the caloric and nutrient intake of young children, *(ii)* how *(h)(i)* affects growth and development and school readiness; *(i)* what percentage of child and adolescent newcomers, children and adolescents who live in poverty, children and adolescents who live in priority neighbourhoods, and Aboriginal children and adolescents *(i)* involuntarily misses meals, *(ii)* lacks healthy variety in its diet; *(j)* what percentage of children and adolescents has fewer than the recommended daily servings of *(i)* vegetables and fruit, *(ii)* milk products, *(iii)* grain products; *(k)* what percentage of child and adolescent newcomers, children and adolescents who live in poverty, children and adolescents who live in priority neighbourhoods, and Aboriginal children and adolescents has fewer than the recommended daily servings of *(i)* vegetables and fruit, *(ii)* milk products, *(iii)* grain products; *(l)* what percentage of children and adolescents from all income brackets is vulnerable to inadequate nutrition, *(i)* for what specific reasons;

d'Environnement Canada à mener des travaux de recherche pour aider le Canada à s'adapter aux changements climatiques? — Document parlementaire n° 8555-411-421.

Q-422 — M<sup>me</sup> Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne la nutrition chez les enfants et les adolescents au Canada : *a)* la politique du gouvernement prévoit-elle la reconnaissance et l'acceptation du principe voulant que les enfants et les adolescents canadiens ont droit à des aliments nutritifs *(i)* peu importe l'endroit où ils vivent, *(ii)* peu importe leur revenu familial, *(iii)* particulièrement lorsque des forces économiques entravent les efforts des parents pour assurer de saines habitudes alimentaires; *b)* compte tenu du fait que la Déclaration mondiale sur la nutrition de 1992, dont le Canada est signataire, stipule que l'accès à des aliments nutritionnellement appropriés et sans danger est un droit universel, quelles mesures précises relatives aux enfants et aux adolescents les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) et Santé Canada ont-ils prises afin de respecter cet engagement; *c)* au Canada, quel pourcentage des enfants et des adolescents est touché par l'insécurité alimentaire, *(i)* existe-t-il des écarts qui sont liés, entre autres, à l'existence d'un handicap, à l'origine ethnique, au sexe, à la géographie, à la situation socio-économique, *(ii)* si tel est le cas, précisez; *d)* quel pourcentage des enfants et des adolescents vit sous le seuil de la pauvreté, *(i)* existe-il des écarts qui sont liés, entre autres, à l'existence d'un handicap, à l'origine ethnique, au sexe, à la géographie, à la situation socio-économique *(ii)* si tel est le cas, précisez; *e)* quel pourcentage des enfants et des adolescents, parce qu'il vit sous le seuil de la pauvreté, *(i)* un mauvais état nutritionnel, *(ii)* est en mauvaise santé en raison de son mauvais état nutritionnel; *f)* quel pourcentage des membres de chacun des groupes suivants est touché par l'insécurité alimentaire, *(i)* enfants et adolescents nouvellement arrivés, *(ii)* enfants et adolescents vivant dans la pauvreté, *(iii)* enfants et adolescents vivant dans des quartiers prioritaires, *(iv)* enfants et adolescents autochtones; *g)* quel pourcentage des enfants et des adolescents *(i)* saute involontairement des repas, *(ii)* a une alimentation qui n'est pas suffisamment variée; *h)* le gouvernement a-t-il des renseignements, et quels sont-ils, sur *(i)* la façon dont *g)(i)* et *g)(ii)* touche l'apport calorique et nutritif des jeunes enfants, *(ii)* la façon dont *h)(i)* touche la croissance et de développement ainsi que la préparation scolaire; *i)* quel pourcentage des enfants et des adolescents nouvellement arrivés, des enfants et des adolescents vivant dans la pauvreté, des enfants et des adolescents vivant dans des quartiers prioritaires et des enfants et des adolescents autochtones *(i)* saute involontairement des repas, *(ii)* a une alimentation qui n'est pas suffisamment variée; *j)* quel pourcentage des enfants et des adolescents a moins que les portions quotidiennes recommandées de *(i)* fruits et légumes, *(ii)* produits laitiers, *(iii)* produits céréaliers; *k)* quel pourcentage des enfants et des adolescents nouvellement arrivés, des enfants et des adolescents vivant dans la pauvreté, des enfants et des adolescents vivant dans des quartiers prioritaires et des enfants et des adolescents autochtones a moins que les portions quotidiennes recommandées de *(i)* fruits et légumes, *(ii)* produits laitiers, *(iii)* produits céréaliers; *l)* quel pourcentage des enfants et des adolescents de toutes les tranches de revenus est sujet à une alimentation déficiente, *(i)* pour quelles raisons précises;



(*m*) what percentage of elementary students and secondary school students does not eat a nutritious breakfast before school, (*i*) do disparities exist, including, but not limited to, disability status, ethnicity, gender, geography, socio-economic status, (*ii*) if so, specify; (*n*) what percentage of children and adolescents is vulnerable to poor academic, health, and socio-emotional outcomes as a result of inadequate nutrition; (*o*) what percentage of overweight and obese children and adolescents does not eat a nutritious breakfast; (*p*) how are children's learning capabilities (including, but not limited to, creativity testing, voluntary endurance, and working memory) affected by how recently a child has eaten; (*q*) how does malnutrition in early life limit long-term intellectual development; (*r*) what impact, if any, does an inadequate childhood diet have on the risk of adult chronic disease; (*s*) how is the behaviour of children and adolescents (including, but not limited to, ability to concentrate, anxiety, depression, fatigue, and irritability) affected by whether or not they have eaten breakfast; (*t*) what research, if any, has the CIHR or Health Canada undertaken to assess whether schools play a role in shaping the dietary behaviours of children, and, if such research has been undertaken, (*i*) what are the studies, (*ii*) what are the studies' dates, (*iii*) what are the studies' conclusions, (*iv*) what are the studies' recommendations; (*u*) what research, if any, has the CIHR or Health Canada undertaken to assess possible links between student nutrition and academic performance, classroom behaviour, and antisocial behaviour, and, if such research has been undertaken, (*i*) what are the studies, (*ii*) what are the studies' dates, (*iii*) what are the studies' conclusions, (*iv*) what are the studies' recommendations; (*v*) what research, if any, has the CIHR or Health Canada undertaken to assess whether nutrition programs delivered at school sites are effective in providing children with (*i*) more nutritious diets, (*ii*) better cognitive abilities, (*iii*) better cooperation among children, (*iv*) improved discipline, (*v*) improved interpersonal behaviours, (*vi*) improved emotional and physical health, (*vii*) reduced risk of chronic disease, and, if such research has been undertaken, (*viii*) what are the studies, (*ix*) what are the studies' dates, (*x*) what are the studies' conclusions, (*xi*) what are the studies' recommendations; (*w*) what research, if any, has the CIHR or Health Canada undertaken to assess whether nutrition programs delivered at school sites improve (*i*) nutritional adequacy, (*ii*) nutritional education, (*iii*) positive socialization, (*iv*) school attendance, (*v*) community mobilization, partnerships and social support, and, if such research has been undertaken, (*vi*) what are all the studies, (*vii*) what are the studies' dates, (*viii*) what are the studies' conclusions, (*ix*) what are the studies' recommendations; (*x*) what percentage of children and adolescents is enrolled in a school district with (*i*) a nutrition program, (*ii*) nutritional guidelines for school meals; (*y*) what percentage of child and adolescent newcomers, children and adolescents who live in poverty, children and adolescents who live in priority neighbourhoods, and Aboriginal children and adolescents, is enrolled in a school district with (*i*) a nutrition program, (*ii*) nutritional guidelines for school meals; (*z*) what information does the government possess that explains why school sites are an effective venue to deliver student nutrition and what is this information; (*aa*) are there specific reasons why Canada does not have a pan-Canadian nutritional initiative delivered at school sites, and, if so, (*i*) what are these reasons, (*ii*) does the government have any analysis of the obstacles that would have to be overcome to develop a pan-Canadian nutrition program and what are those

*m*) quel pourcentage des élèves du primaire et du secondaire ne mange pas un petit déjeuner nourrissant avant les classes, (*i*) existe-il des écarts qui sont liés, entre autres, à l'existence d'un handicap, à l'origine ethnique, au sexe, à la géographie, à la situation socio-économique, (*ii*) si tel est le cas, précisez; (*n*) quel pourcentage des enfants et des adolescents est sujet à des difficultés en ce qui concerne les études, la santé et les rapports socio-affectifs en raison d'une alimentation inappropriée; (*o*) quel pourcentage des enfants et des adolescents qui souffrent d'embonpoint et d'obésité ne mange pas un petit déjeuner nourrissant; (*p*) en quoi les capacités d'apprentissage d'un enfant (dont les épreuves de créativité, l'endurance volontaire et la mémoire de travail) sont-elles touchées par le temps écoulé depuis son dernier repas; (*q*) en quoi la malnutrition dans la petite enfance limite-t-elle le développement intellectuel à long terme; (*r*) le cas échéant, quelle incidence une alimentation inappropriée dans l'enfance a-t-elle sur les risques de maladies chroniques à l'âge adulte; (*s*) en quoi le comportement des enfants et des adolescents (dont la capacité de concentration, l'anxiété, la fatigue et l'irritabilité) est-il touché par le fait d'avoir ou de ne pas avoir pris de petit déjeuner; (*t*) le cas échéant, quelles recherches les IRSC ou Santé Canada ont-ils menées afin d'établir si l'école joue un rôle dans la détermination des comportements alimentaires des enfants, et, si de telles études existent, (*i*) quelles sont-elles, (*ii*) quelles en sont les dates, (*iii*) quelles en sont les conclusions, (*iv*) quelles en sont les recommandations; (*u*) le cas échéant, quelles recherches les IRSC ou Santé Canada ont-ils menées afin d'évaluer les liens possibles entre l'alimentation des élèves et le rendement scolaire, le comportement en classe et les comportements antisociaux, et, si de telles études existent, (*i*) quelles sont-elles, (*ii*) quelles en sont les dates, (*iii*) quelles en sont les conclusions, (*iv*) quelles en sont les recommandations; (*v*) le cas échéant, quelles recherches les IRSC ou Santé Canada ont-ils menées afin d'évaluer si les programmes alimentaires offerts dans les écoles sont efficaces pour ce qui est de favoriser chez les enfants (*i*) une alimentation plus nutritive, (*ii*) de meilleures capacités cognitives (*iii*) une meilleure collaboration entre les enfants, (*iv*) une amélioration de la discipline, (*v*) une amélioration des comportements interpersonnels, (*vi*) une amélioration de la santé affective et physique, (*vii*) une réduction des maladies chroniques, et, si de telles études existent, (*i*) quelles sont-elles, (*ii*) quelles en sont les dates, (*iii*) quelles en sont les conclusions, (*iv*) quelles en sont les recommandations; (*w*) le cas échéant, quelles recherches les IRSC ou Santé Canada ont-ils menées afin d'évaluer si les programmes alimentaires offerts dans les écoles améliorent (*i*) la suffisance nutritionnelle, (*ii*) l'éducation alimentaire, (*iii*) la socialisation positive, (*iv*) l'assiduité scolaire, (*v*) la mobilisation communautaire, les partenariats et le soutien social et, si de telles études existent, (*i*) quelles sont-elles, (*ii*) quelles en sont les dates, (*iii*) quelles en sont les conclusions, (*iv*) quelles en sont les recommandations; (*x*) quel pourcentage des enfants et des adolescents est inscrit dans un arrondissement scolaire offrant (*i*) un programme alimentaire, (*ii*) des lignes directrices alimentaires pour les repas à l'école; (*y*) quel pourcentage des enfants et des adolescents nouvellement arrivés, des enfants et des adolescents vivant dans la pauvreté, des enfants et des adolescents vivant dans des quartiers prioritaires et des enfants et des adolescents autochtones est inscrit dans un arrondissement scolaire offrant (*i*) un programme alimentaire, (*ii*) des lignes directrices alimentaires pour les repas à l'école; (*z*) quels renseignements

obstacles; *(bb)* what research, if any, has been undertaken by the CIHR or the government into a pan-Canadian nutrition initiative to be delivered at school sites, including (i) the cost per student per day, (ii) the annual return on investment of a pan-Canadian nutrition initiative delivered at school sites, (iii) the annual payback on a pan-Canadian nutrition initiative if the graduation rate increased by five percent, (iv) the annual return on investment of a pan-Canadian nutrition initiative if obesity, cardiopulmonary, and diabetes rates were reduced by five percent as a result of the initiative; *(cc)* what research, if any, has been undertaken by the CIHR or the government into fully funding on-reserve aboriginal student meals, including (i) the cost per student per day, (ii) the annual return on investment of a student nutrition initiative, (iii) the annual payback on a student nutrition initiative if the graduation rate increased by five percent, (iv) the annual payback on a student nutrition initiative if obesity, cardiopulmonary, and diabetes rates were reduced by five percent as a result of the initiative; *(dd)* has the government taken any action or made any investment, and, if so, what is the nature of said action or investment, to (i) initiate discussions with the provincial and territorial ministers responsible for agriculture, education and health to develop a comprehensive pan-Canadian school nutrition initiative, (ii) fully fund on-reserve aboriginal student meals; and *(ee)* what research, if any, has been undertaken by Agriculture and Agri-Food Canada, and what economic impacts on the Canadian economy have been identified in said research, into (i) a possible economic stimulus resulting from the implementation of a pan-Canadian nutrition initiative delivered at school sites, including, but not limited to, the impacts on ancillary industries, such as, distribution, refrigeration, and service, (ii) the development of local markets for farmers? — Sessional Paper No. 8555-411-422.

le gouvernement a-t-il pour expliquer pourquoi les écoles constituent un lieu efficace pour offrir des services alimentaires aux élèves et quels sont ces renseignements; *aa)* existe-t-il des raisons particulières pour lesquelles le Canada n'a pas d'initiative alimentaire pancanadienne dans les écoles et, le cas échéant (i) quelles sont ces raisons, (ii) le gouvernement a-t-il mené des analyses sur les obstacles que l'on devrait surmonter afin d'élaborer un programme alimentaire pancanadien et quels sont ces obstacles; *bb)* le cas échéant, quelles recherches les IRSC ou le gouvernement ont-ils menées sur une initiative alimentaire pancanadienne à mettre en œuvre dans les écoles, y compris (i) sur le coût quotidien par élève, (ii) le rendement annuel des investissements relatifs à une initiative alimentaire pancanadienne dans les écoles, (iii) sur les retombées annuelles d'une initiative alimentaire pancanadienne si le taux d'obtention de diplôme augmente de 5 %, (iv) sur le rendement annuel des investissements relatifs à une initiative alimentaire pancanadienne si les taux d'obésité, de troubles cardio-pulmonaires et de diabète diminuaient de 5 % en raison de l'initiative; *cc)* le cas échéant, quelles recherches les IRSC ou le gouvernement ont-ils menées sur le financement intégral des repas aux élèves autochtones dans les réserves, y compris (i) sur le coût quotidien par élève, (ii) le rendement annuel des investissements relatifs à une initiative alimentaire pour les élèves, (iii) sur les retombées annuelles d'une initiative alimentaire pour les élèves si le taux d'obtention de diplôme augmente de 5 %, (iv) sur les retombées annuelles d'une initiative alimentaire pour les élèves si les taux d'obésité, de troubles cardio-pulmonaires et de diabète diminuaient de 5 % en raison de l'initiative; *dd)* le gouvernement a-t-il pris des mesures ou a-t-il effectué des investissements, et, le cas échéant, quel en est la nature, pour (i) entreprendre des discussions avec les ministres provinciaux et territoriaux responsables de l'agriculture, de l'éducation et de la santé en vue d'élaborer une initiative alimentaire pancanadienne complète dans les écoles, (ii) de financer intégralement les repas aux élèves autochtones dans les réserves; *ee)* le cas échéant, quelles recherches Agriculture et Agroalimentaire Canada a-t-il menées, et quelles retombées économiques ont été déterminées dans lesdites recherches, sur (i) une possible stimulation économique résultant de la mise en œuvre d'une initiative alimentaire pancanadienne dans les écoles, dont, les effets sur les industries auxiliaires, telles que la distribution, la réfrigération et les services, (ii) le développement de marchés locaux pour les agriculteurs? — Document parlementaire n° 8555-411-422.

Q-438 — Mr. Andrews (Avalon) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans and, more specifically, Small Craft Harbours (SCH), how many properties under the ownership of SCH have been divested each year from 2006-2011 inclusively, (i) in what community and province were each of these properties located, (ii) what was the assessed value of each of these properties at the time of divestiture, (iii) what financial transactions took place (i.e., amounts), as part of the Divestiture of Non-Core Harbours program, (iv) who received financial compensation and/or paid financial compensation for the divested properties? — Sessional Paper No. 8555-411-438.

Q-438 — M. Andrews (Avalon) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans et, notamment, Ports pour petits bateaux (PPB), combien de propriétés appartenant à PPB ont été cédées chaque année de 2006 à 2011, inclusivement, (i) dans quelle agglomération et dans quelle province était située chacune de ces propriétés, (ii) quelle était la valeur estimée de chacune de ces propriétés au moment de sa cession, (iii) quelles transactions financières ont eu lieu (c.-à-d. les montants), dans le cadre du programme de dessaisissement de ports pour petits bateaux non-essentiels, (iv) qui a reçu une compensation financière et/ou versé une compensation financière pour les propriétés cédées? — Document parlementaire n° 8555-411-438.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), seconded by Mr. Moore (Minister of Canadian Heritage and Official Languages), — That Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration;

And of the amendment of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That the motion be amended by deleting all of the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-31, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act, the Marine Transportation Security Act and the Department of Citizenship and Immigration Act, because it: (a) places an unacceptable level of arbitrary power in the hands of the Minister; (b) allows for the indiscriminate designation and subsequent imprisonment of bone fide refugees for up to one year without review; (c) places the status of thousands of refugees and permanent residents in jeopardy; (d) punishes bone fide refugees, including children, by imposing penalties based on mode of entry to Canada; (e) creates a two-tiered refugee system that denies many applicants access to an appeals mechanism; and (f) violates the Canadian Charter of Rights and Freedoms and two international conventions to which Canada is signatory.”.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:37 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), — That Bill C-350, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 28, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), appuyé par M. Moore (ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration;

Et de l'amendement de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M<sup>me</sup> Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés, la Loi sur la sûreté du transport maritime et la Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, parce qu'il : a) accorde au ministre un degré de pouvoir arbitraire inacceptable; b) autorise la désignation sans distinction de véritables réfugiés et l'emprisonnement subséquent des réfugiés ainsi désignés pour une période maximale d'un an sans contrôle; c) compromet le statut de milliers de réfugiés et de résidents permanents; d) punit de véritables réfugiés, notamment les enfants, en imposant des sanctions fondées sur le mode d'entrée au Canada; e) crée un système à deux vitesses pour les réfugiés qui refuse l'accès à un mécanisme d'appel à de nombreux demandeurs; f) viole la Charte canadienne des droits et libertés et deux conventions internationales dont le Canada est signataire. ».

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 37, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), appuyé par M. MacKenzie (Oxford), — Que le projet de loi C-350, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 mars 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Municipality of Antigonish, Nova Scotia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-23. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Municipality of Blackfalds, Alberta, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-24. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Municipality of Oxford, Nova Scotia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-25. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), one concerning abortion (No. 411-0711).

#### ADJOURNMENT

At 2:10 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, March 26, 2012, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la municipalité d'Antigonish (Nouvelle-Écosse), conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-23. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la municipalité de Blackfalds (Alberta), conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-24. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et la municipalité d'Oxford de Blackfalds (Nouvelle-Écosse), conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-25. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Sopuck (Dauphin—Swan River—Marquette), une au sujet de l'avortement (n° 411-0711).

#### AJOURNEMENT

À 14 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 26 mars 2012, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.